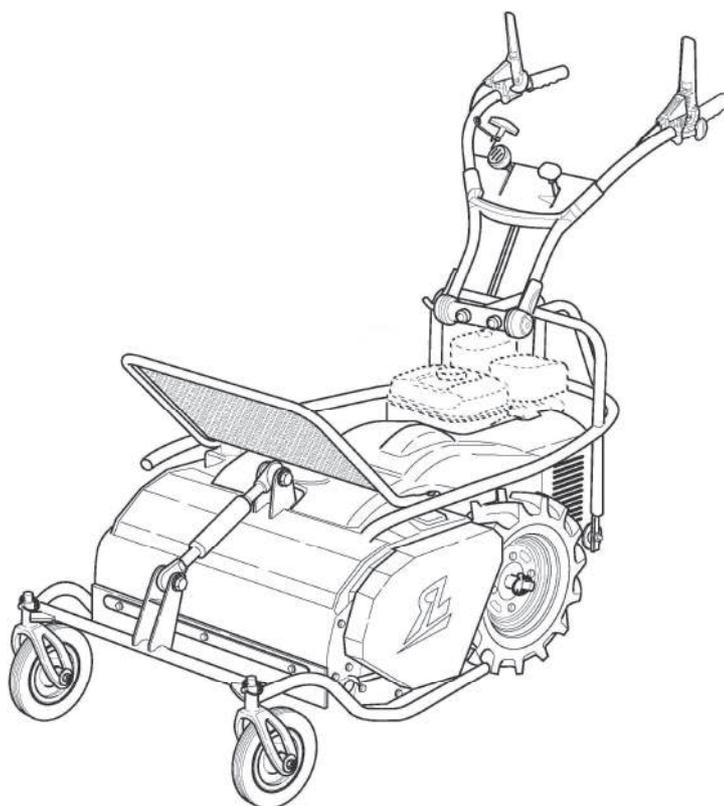


# САИМАН

## Самоходная косилка для высокой травы Rolo 70H



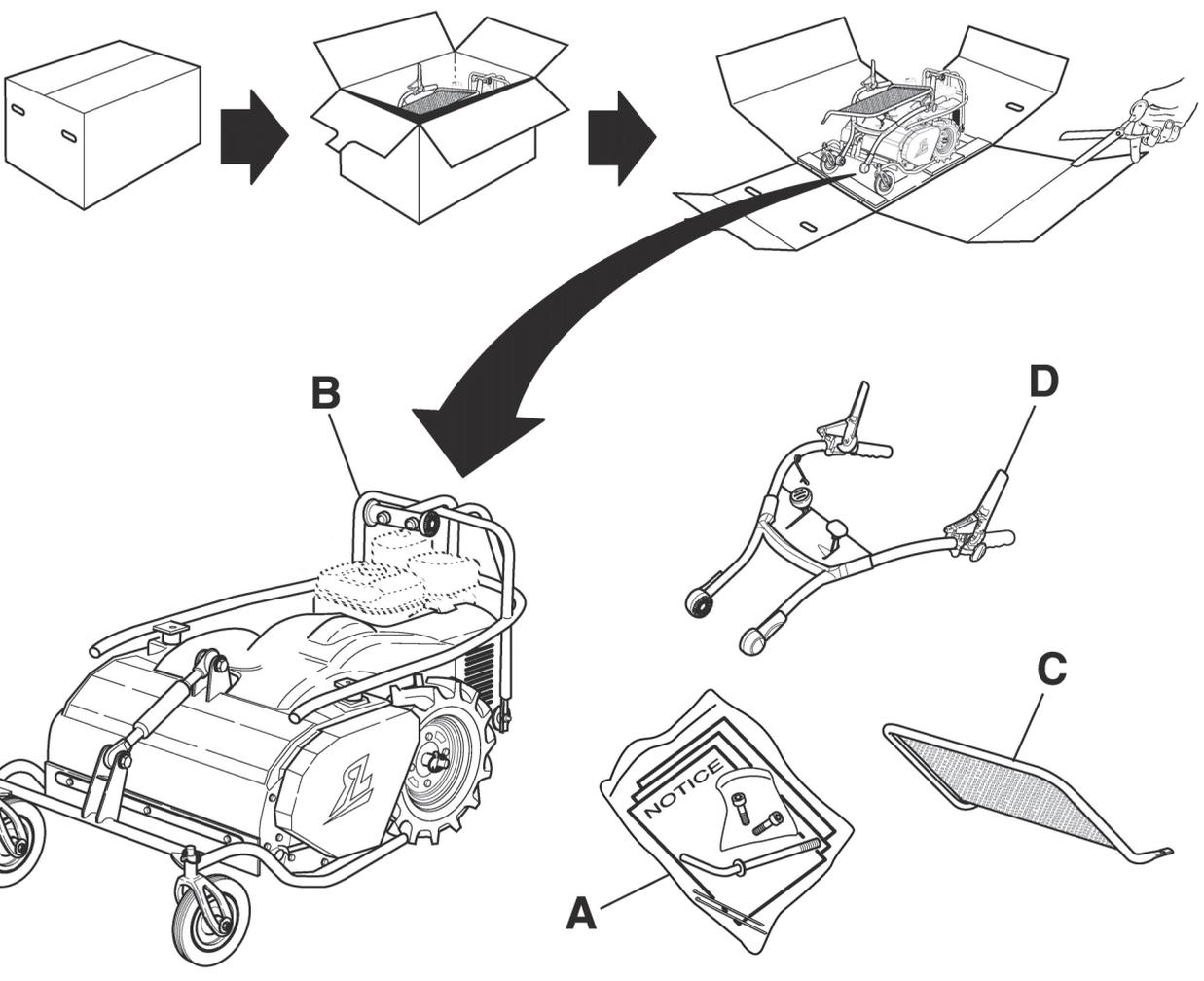
### Инструкция по эксплуатации



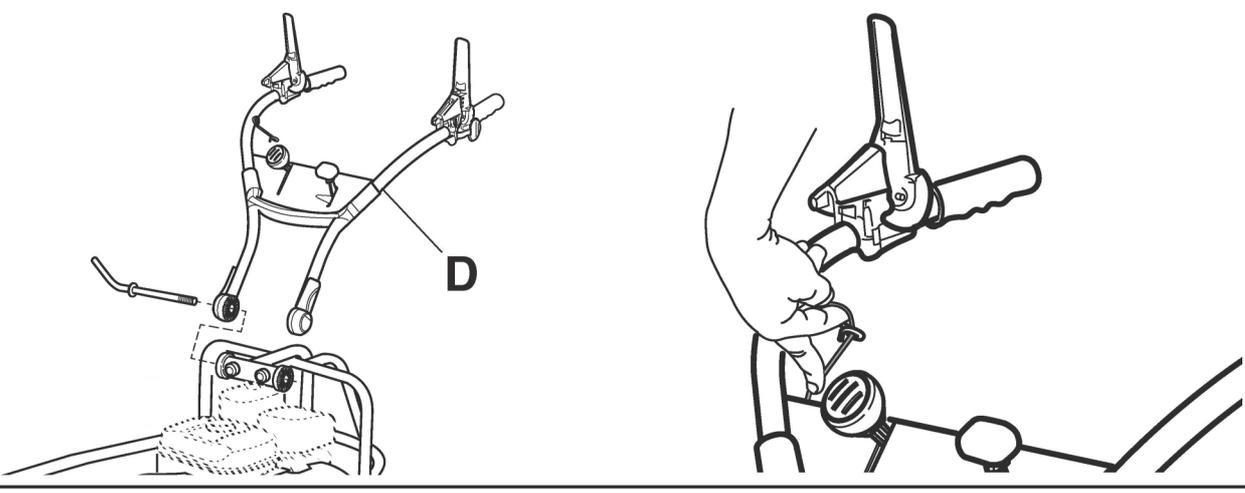
Перед тем как приступить к эксплуатации данного изделия, внимательно прочитайте настоящее руководство.

**EAC**

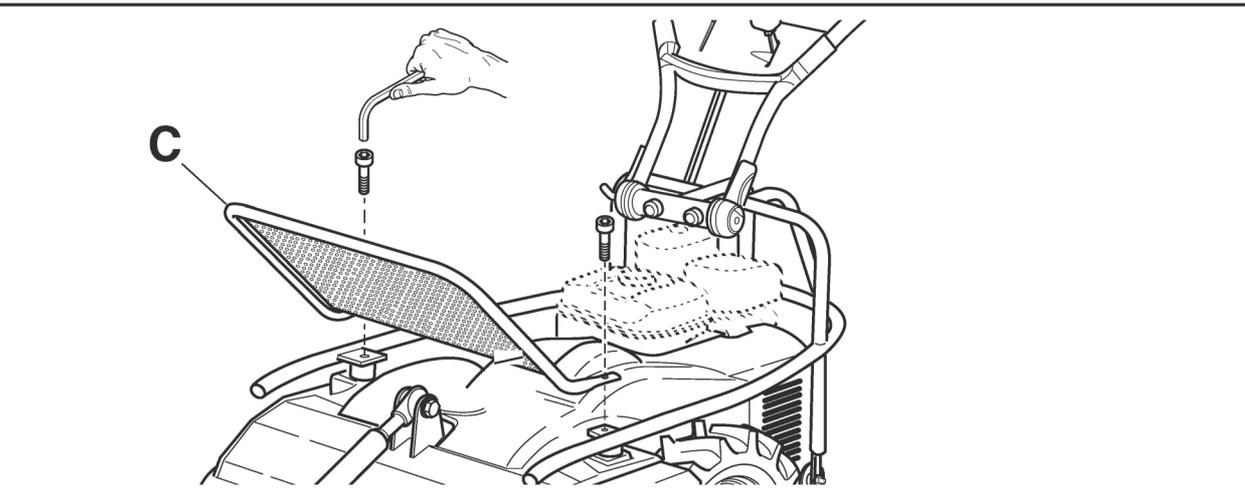
1.1

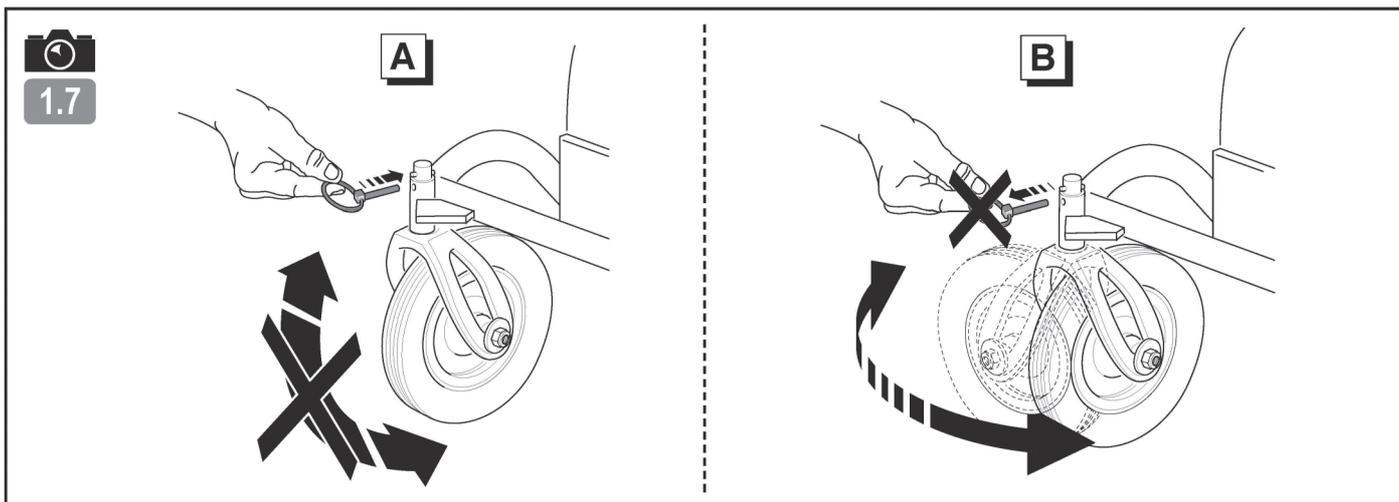
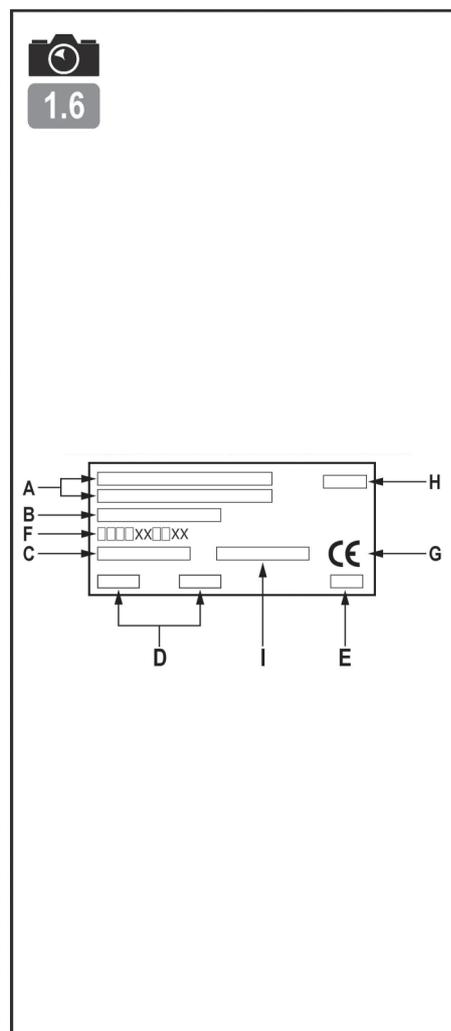
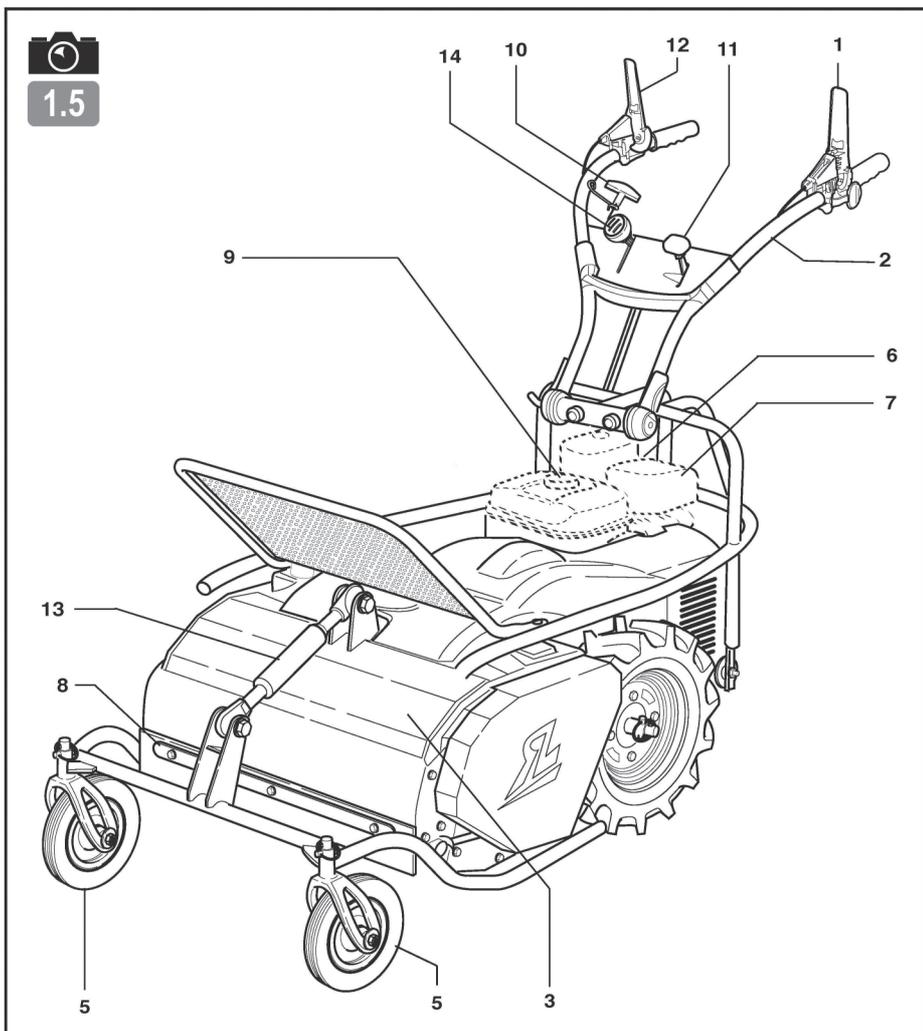
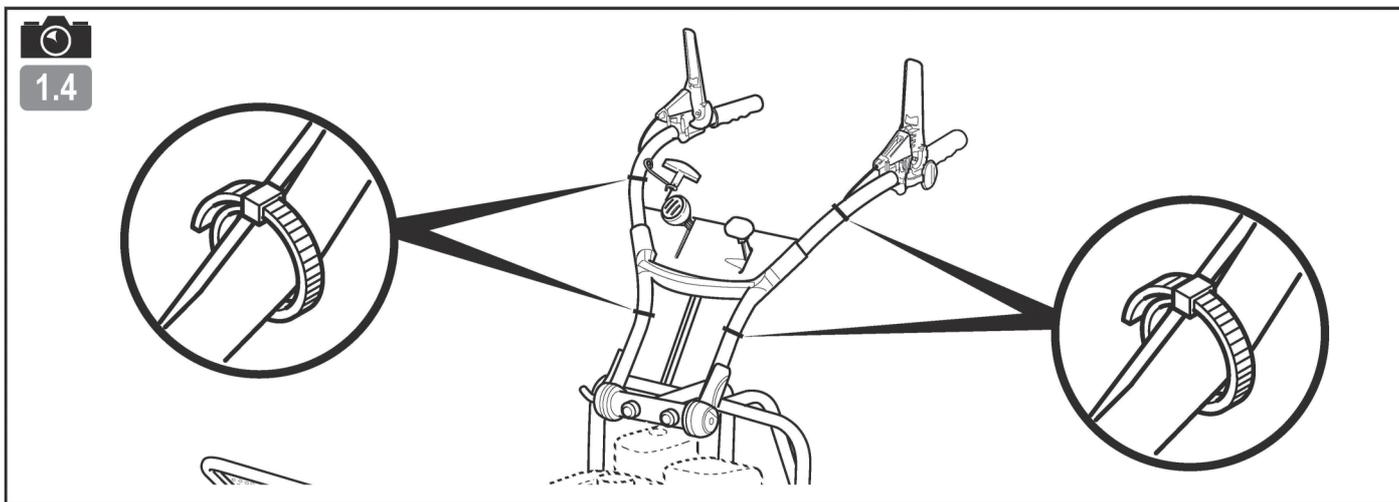


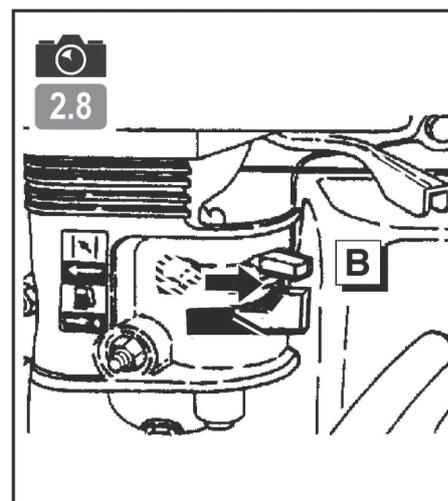
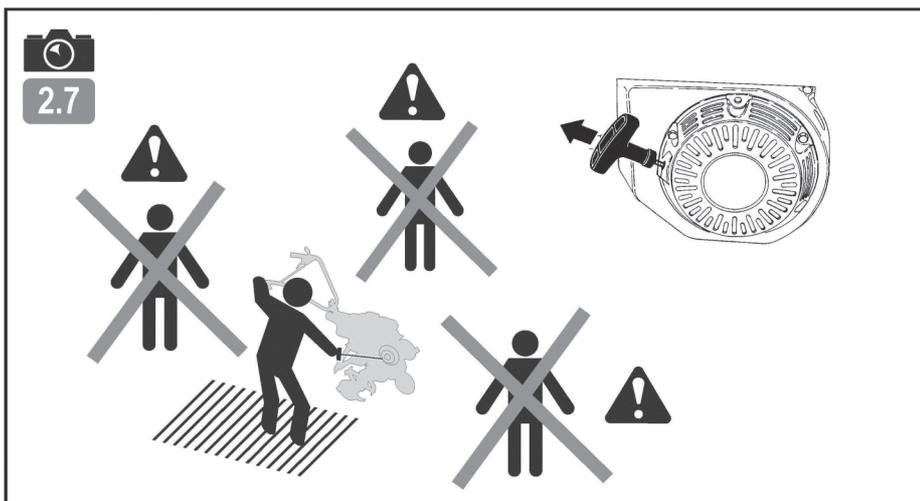
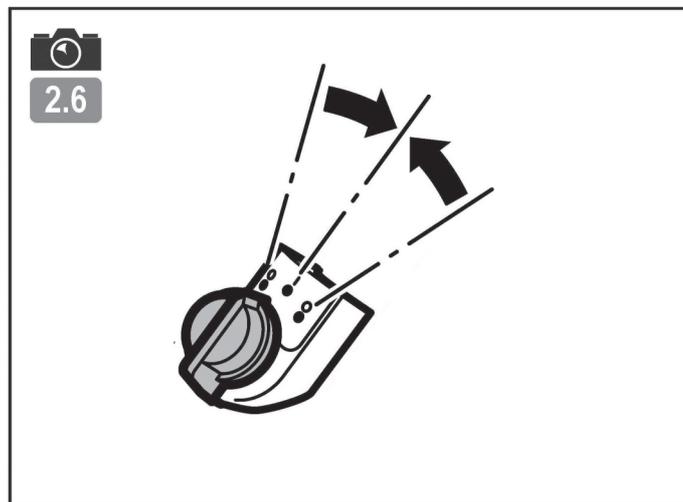
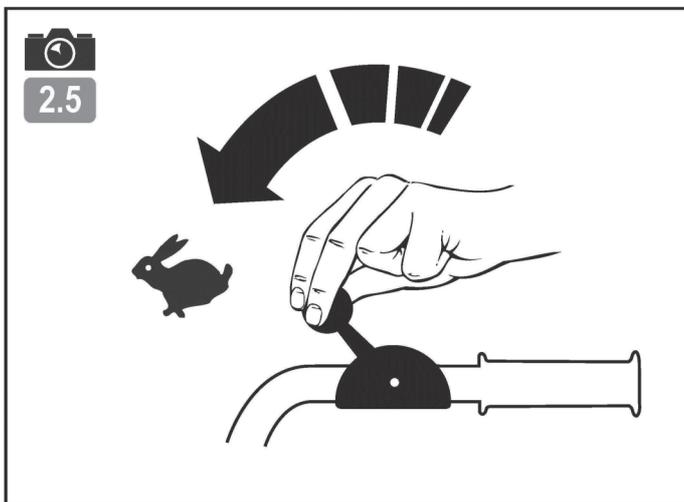
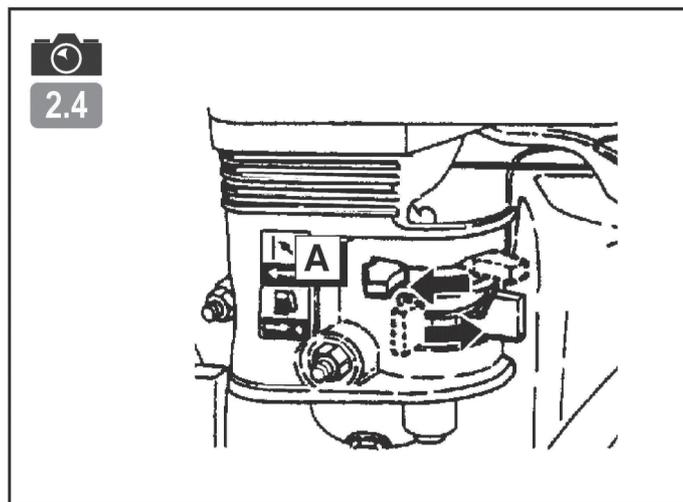
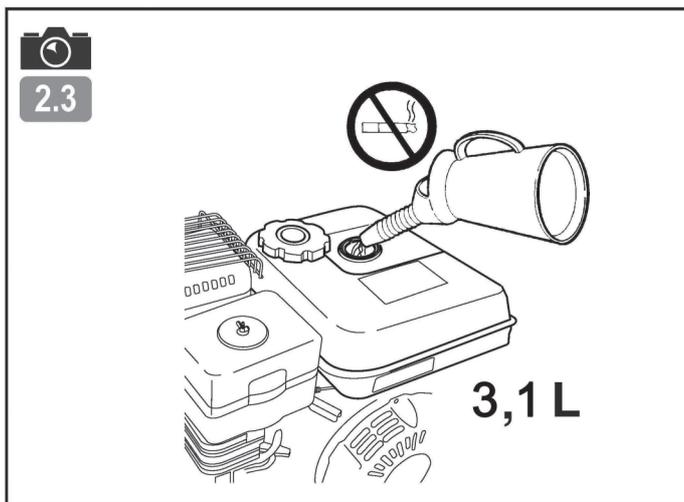
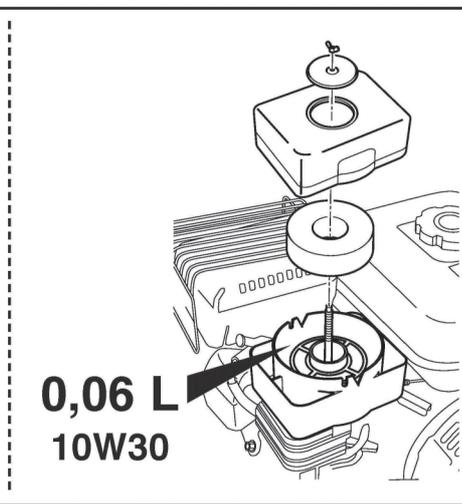
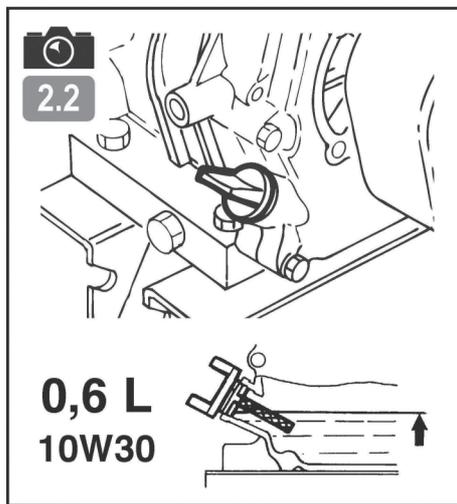
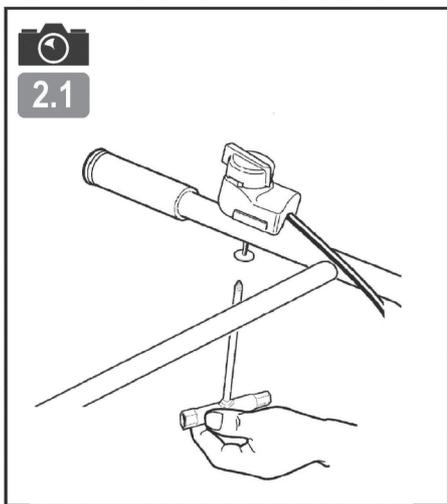
1.2

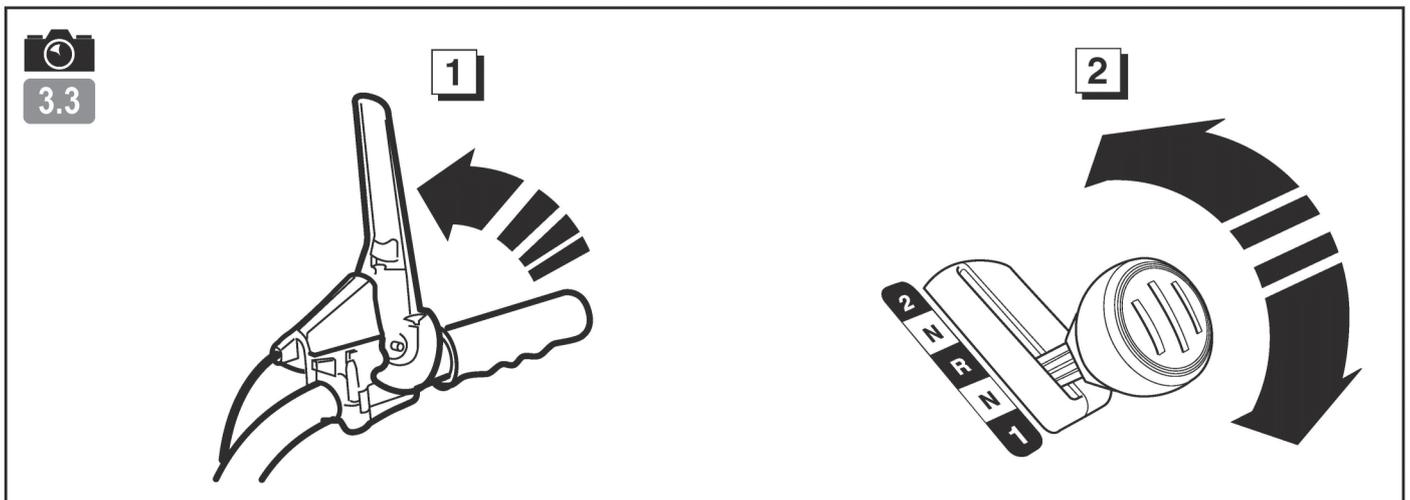
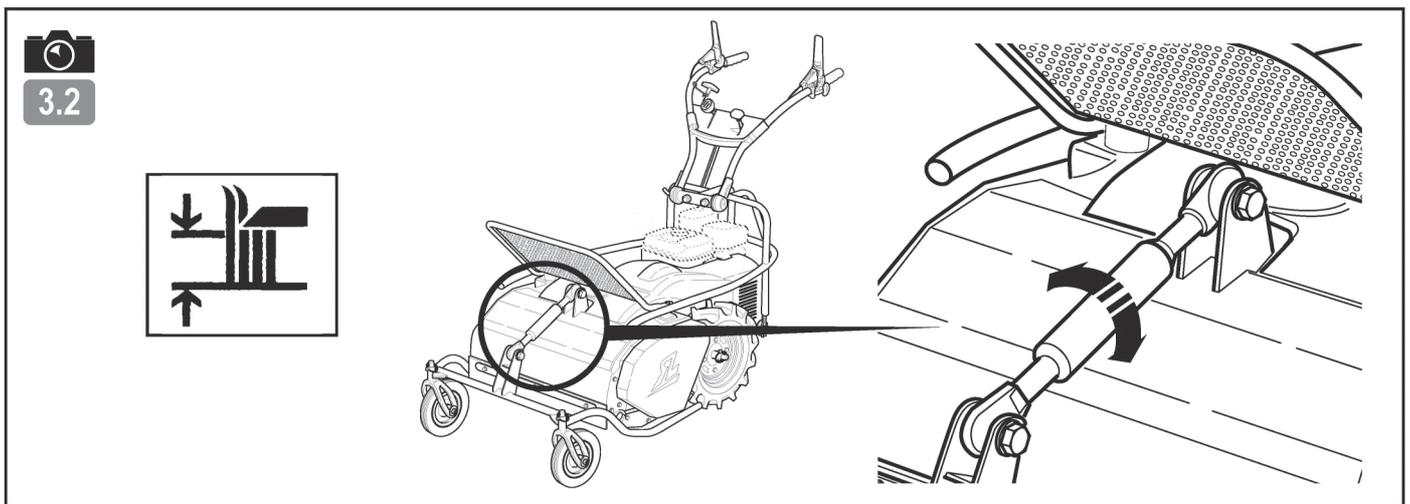
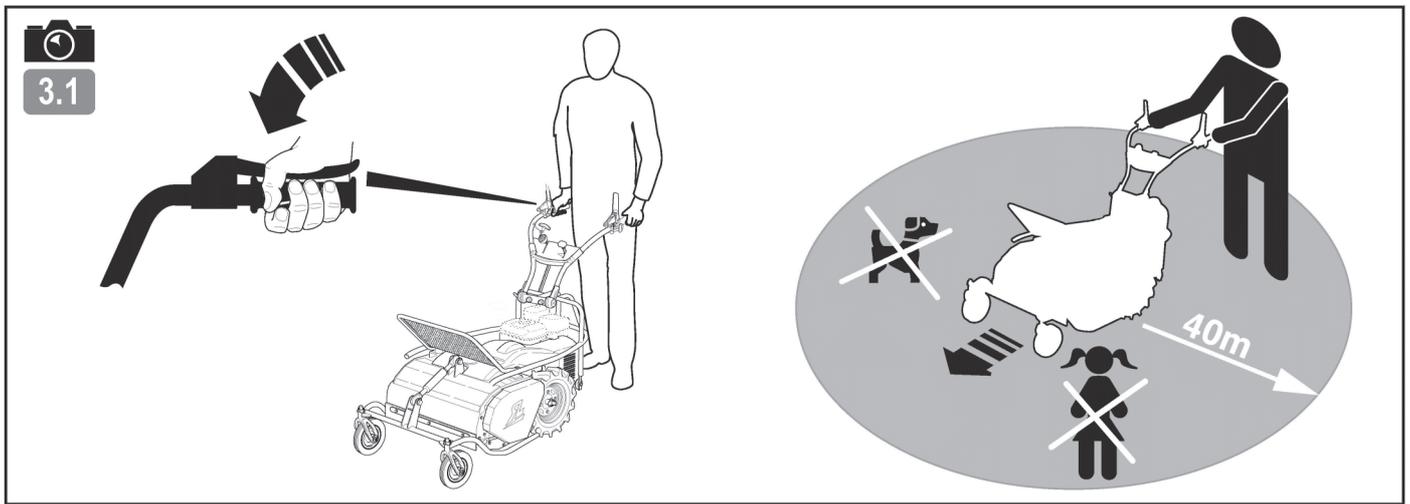


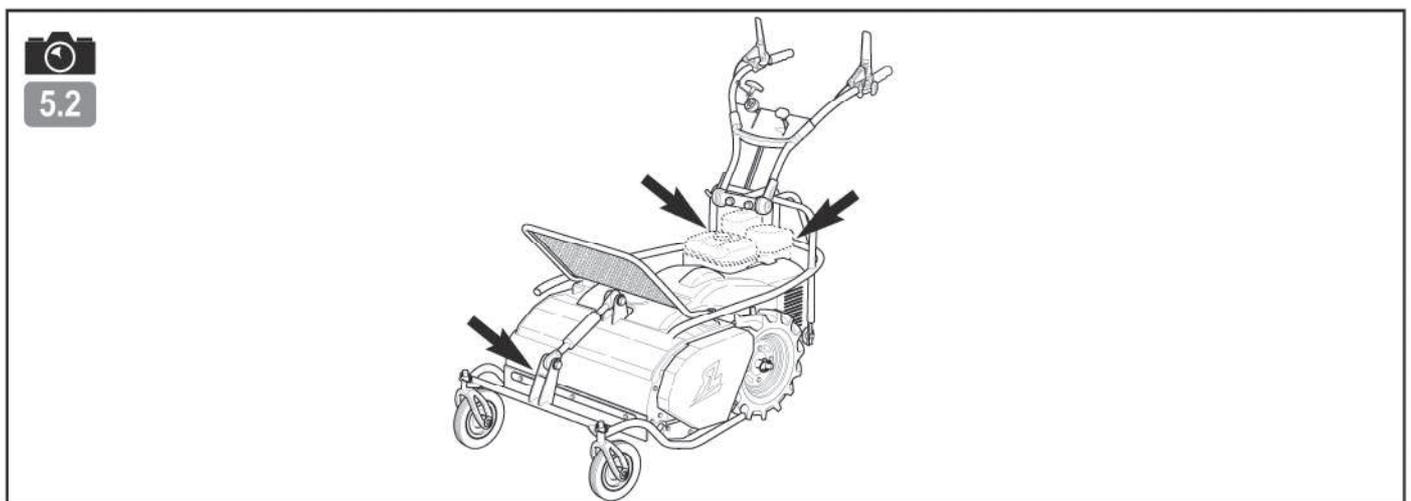
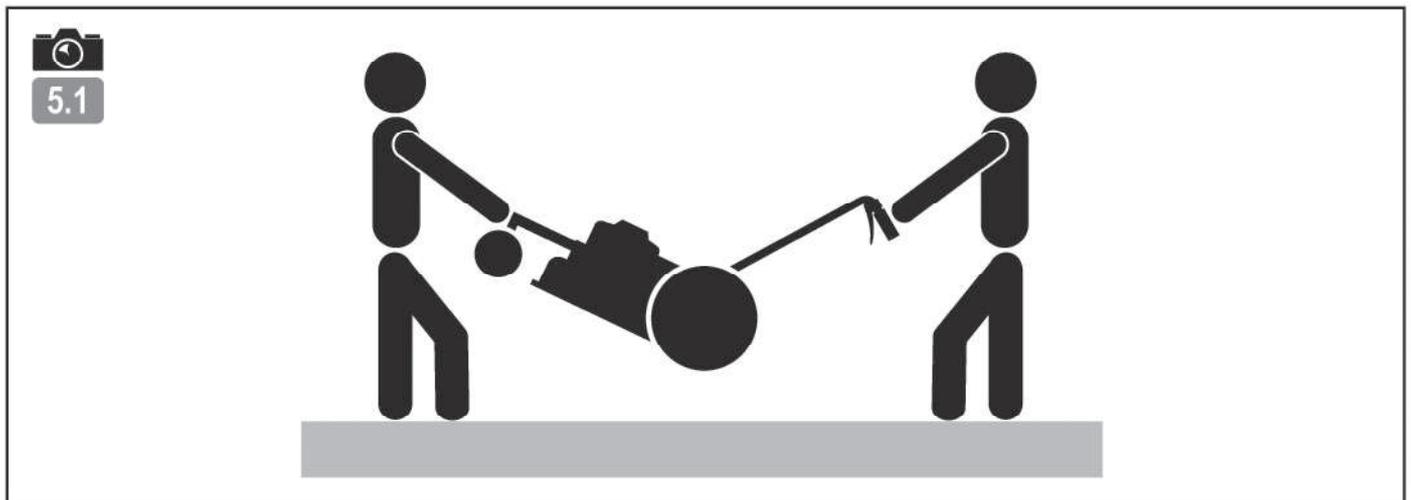
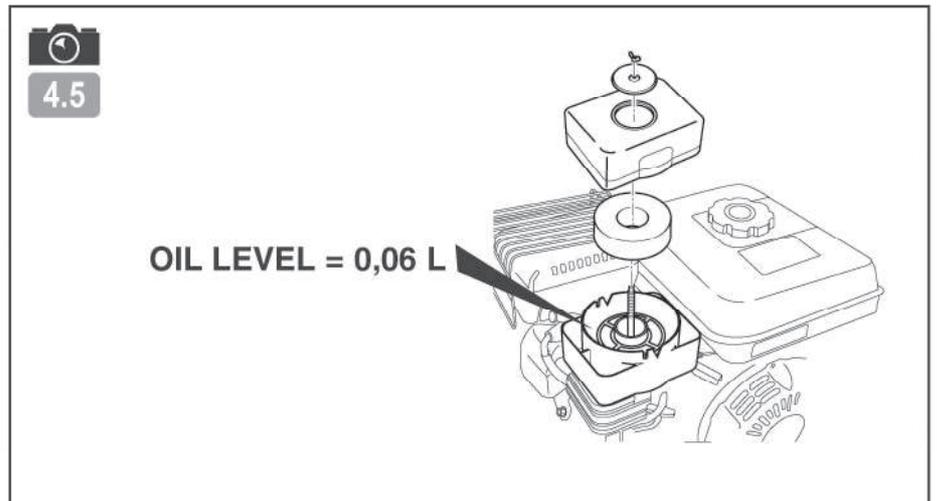
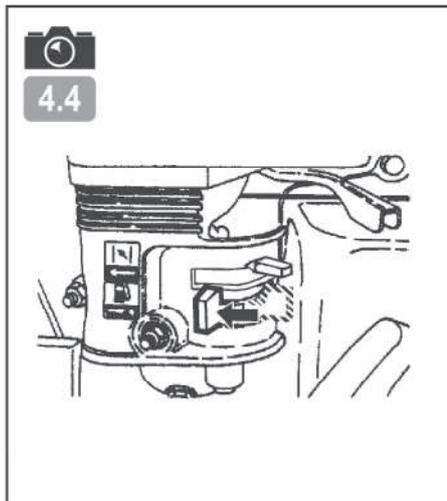
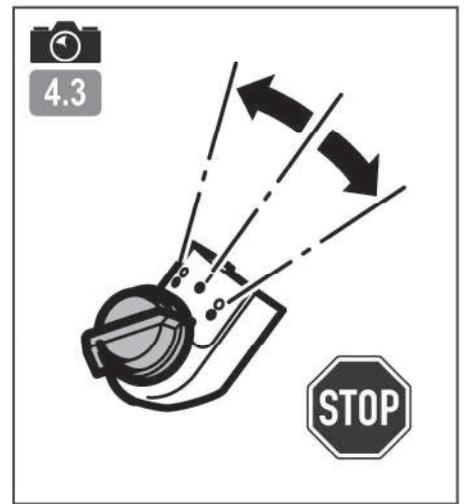
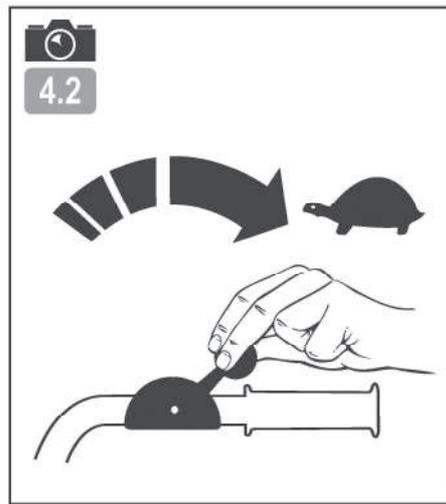
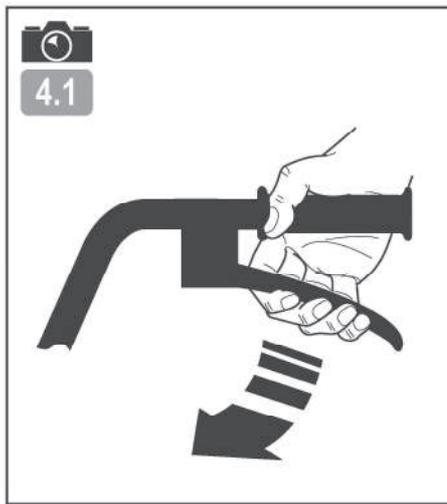
1.3











# Инструкция по безопасности

Обратите особое внимание на символы:



**ВНИМАНИЕ:** указывает на высокую вероятность получения серьезных телесных повреждений или смерти в случае несоблюдения инструкций.

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** указывает на возможность получения травм или повреждения оборудования в случае несоблюдения инструкций.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** указание информации, на которую следует обратить внимание.



Этот символ предупреждает вас о необходимости соблюдать осторожность при выполнении определенных операций.

В случае возникновения проблем или вопросов обратитесь к авторизованному дилеру.



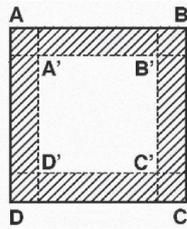
**ВНИМАНИЕ:** прочтите данное руководство, прежде чем использовать машину. В противном случае вы рискуете получить травму, а оборудование может быть повреждено.

## Информация по эксплуатации:

- Перед использованием машины ознакомьтесь с правилами использования и органами управления. Выучите способ экстренной остановки двигателя.
- Машина всегда должна использоваться в соответствии с рекомендациями, указанными в руководстве по эксплуатации.
- Помните, что пользователь несет ответственность за любые несчастные случаи, происходящие с другими людьми или их имуществом. Владелец обязан оценивать потенциальные риски в рабочей зоне и принимать все необходимые меры предосторожности, чтобы исключить их, в частности, на склонах или на неровной, скользкой или рыхлой почве.
- Никогда не позволяйте детям или людям, не знакомым с этой инструкцией, пользоваться машиной. Минимальный возраст пользователя может быть установлен местным законодательством.
- Не используйте машину, если вы принимаете какие-либо лекарства или вещества, которые могут нанести вред вашим рефлексам и бдительности.
- При использовании машины надевайте соответствующие средства защиты, в частности, защитные сапоги, длинные брюки, защитные очки и наушники.
- Используйте машину по прямому назначению, т. е. для кошения травы. Любое другое использование может быть опасным или привести к повреждению машины.

## Подготовка к эксплуатации:

- Внимательно осмотрите место, где будет использоваться машина, и уберите все предметы, которые могут быть выброшены машиной (камни, провода, стекло, металлические предметы и т.д.).
- Перед каждым использованием всегда проводите визуальный осмотр машины, чтобы убедиться в том, что ножи и/или адаптеры ножей, защитные элементы и дефлекторы не изношены и не повреждены. Перед повторным использованием машины поручите замену изношенных или поврежденных деталей авторизованному специалисту по ремонту.
- Данная машина имеет кнопку остановки двигателя, держите электрические устройства остановки двигателя в исправном состоянии, чтобы гарантировать, что двигатель остановится. Убедитесь в отсутствии утечек бензина, масла и т. д.
- Не используйте машину без защитных кожухов и убедитесь, что все механизмы крепления хорошо затянуты.
- Прежде чем начать расчищать участок земли, отметьте область, которая может быть опасной для других людей, как показано ниже. Обозначьте эту зону табличками, предупреждающими людей о выполняющихся работах. Поскольку предметы могут быть отброшены на расстояние до 40 метров, обозначьте опасную зону, как показано на схеме.



Площадь зачистки = A' - B' - C' - D'

Опасная зона = A - B - C - D

Опасные зоны (заштрихованные) должны иметь ширину не менее 40 м.

- Избегайте работ около жилых зданий, дорожек и парковок.
- Никогда не используйте, когда поблизости есть другие люди.

## Осторожно! Опасности! Бензин легко воспламеняется:

- Храните бензин в специально предназначенных для этого канистрах. Заправляйтесь бензином только на открытом воздухе и не курите во время заправки.
- Никогда не снимайте крышку бензобака и не добавляйте бензин при работающем или горячем двигателе.
- Если бензин пролит на землю, не пытайтесь запустить двигатель, а отодвиньте машину от этого места и не запускайте двигатель до тех пор, пока не высохнут пятна бензина.
- Храните машину в сухом месте. Никогда не храните машину в помещениях, где бензиновые пары могут воспламениться от искры или сильного источника тепла.
- Правильно закрывайте крышки топливного бака и канистры с бензином.
- Ограничьте количество бензина в баке, чтобы свести к минимуму разбрызгивание.
- Не запускайте двигатель в замкнутом пространстве, где могут скапливаться выбросы угарного газа.
- Угарный газ может быть опасен. Убедитесь, что помещение хорошо проветривается.

## Эксплуатация:

- Осторожно запустите двигатель, следуя инструкциям изготовителя, и держите ноги вдали от режущего оборудования.
- Не поднимайте машину при запуске двигателя. Наклонять машину можно только тогда, когда режущее оборудование повернуто в противоположную от оператора сторону.
- Остановите двигатель, если машина находится без присмотра.
- При работе с машиной ходите пешком и никогда не бегайте.
- Изменяйте направление движения или производите движение в обратном направлении с большой осторожностью.
- Соблюдайте безопасную дистанцию по отношению к вращающимся ножам, учитывая длину руля.
- Никогда не подносите руки и не подносите ноги к вращающимся элементам или под них.
- В случае:
  - ненормальной вибрации,
  - блокировки,
  - проблемы со сцеплением,
  - столкновения с посторонним предметом
  - повреждения троса останова двигателя (в зависимости от модели), немедленно заглушите двигатель, дайте машине остыть, отсоедините провод свечи зажигания, осмотрите машину. Перед повторным использованием машины обратитесь в авторизованный сервисный центр.
  - Работайте только при дневном свете или при искусственном освещении хорошего качества.
  - Не используйте машину на уклонах более 20%.
  - Никогда не тяните машину на себя во время кошения.
  - Работайте поперек склонов, а не вдоль.

- При работе на склоне не останавливайтесь и не начинайте движение резко. Сбавляйте скорость на склонах и крутых поворотах, чтобы не потерять равновесие или контроль управления. Будьте особенно осторожны при изменении направления движения на склонах.
- На земле, загроможденной предметами или мусором природного или искусственного происхождения (камни, пни, металлолом, столбы и т. д.), следует избегать любых посторонних предметов, которые могут превратиться в опасный снаряд и/или повредить машину.
- На наклонных или влажных участках помните о риске поскользнуться.
- Использование аксессуаров и/или запасных частей, отличных от рекомендуемых, может сделать машину опасной и привести к ее повреждению, на которое не распространяется ваша гарантия.

## Проверка/техническое обслуживание/хранение/утилизация:

- Заглушите двигатель и отсоедините свечу зажигания перед любой очисткой, заменой режущего оборудования или других деталей, регулировкой или техническим обслуживанием машины.
- Заглушите двигатель, отсоедините свечу зажигания и наденьте толстые перчатки при замене режущего оборудования.
- Держите все гайки и винты затянутыми, чтобы гарантировать безопасное использование.
- Чтобы снизить риск возгорания, держите двигатель, глушитель и место для хранения топлива вдали от растений, отработанного масла или любых других материалов, вызывающих воспламенение.
- Если глушитель неисправен, замените его в авторизованном сервисном центре.
- Не ремонтируйте поврежденные детали. Замените их оригинальными деталями. Перед повторным использованием машины поручите замену деталей авторизованному специалисту по ремонту.
- Для вашей безопасности не изменяйте характеристики вашей машины. Не изменяйте настройки регулировки оборотов двигателя и не используйте двигатель на повышенных оборотах. Регулярное техническое обслуживание необходимо для безопасной эксплуатации и продлевает срок службы машины.
- Дайте двигателю остыть, прежде чем хранить машину в помещении.
- Машина должна быть утилизирована в соответствии с правилами, действующими в стране использования.

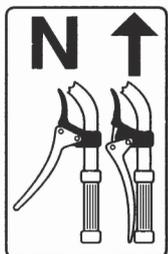
## Перемещение, обработка, транспортировка:

- Любые действия по перемещению машины (кроме работы по кошению) должны производиться с выключенным режущим оборудованием.
- Машину можно перемещать (кроме использования для кошения) только в соответствии с инструкциями в разделе «Движение».
- Обращение: не поднимайте машину самостоятельно. Вес машины указан на заводской табличке и в данном руководстве. С машиной необходимо обращаться в соответствии с инструкциями, изложенными в разделе «Эксплуатация».
- Машина должна загружаться и выгружаться из прицепа с использованием адаптированной погрузочной рампы.
- Правильно закрепите машину для перевозки.
- Машина должна транспортироваться с выключенным двигателем и отсоединенной свечой зажигания с использованием прицепа. Не используйте какой-либо другой способ транспортировки.

## Описание пиктограмм



Управление высотой  
кошения



Движение вперед,  
включение сцепления



Удержание включен-  
ного сцепления

Управление регулировкой оборотов  
двигателя для регулировки скорости  
перемещения



1

2

3



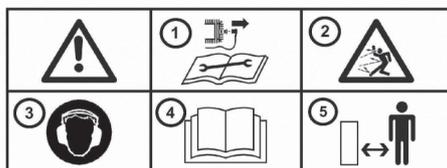
1

2

- 1 - Быстро
- 2 - Медленно
- 3 - Остановка



Держите руки и ноги вдали от  
вращающегося ножа - риск  
получения серьезных травм.



- 1 - Отсоедините провод при проведении обслуживания или ремонта машины
- 2 - Вращающийся нож: опасность отброса посторонних предметов
- 3 - Носите защитную каску с наушниками
- 4 - Прочтите инструкцию по эксплуатации
- 5 - Соблюдайте безопасную дистанцию



Не дотрагивайтесь до  
горячих поверхностей



Выхлопные газы представ-  
ляют опасность. Работайте  
на хорошо проветривае-  
мых площадях.



Не курите: опасность  
возгорания



Не курите, возникновение  
воспламенения



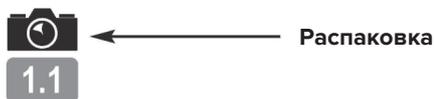
Пиктограммы присутствуют или отсутствуют в зависимости от модели машины

## Технические характеристики

Модель машины	ROLO 70H	Уровень звукового давления	Дб (А)	83
Вес	кг 127	Уровень допуска	Дб (А)	1
Модель двигателя	GX 200	Уровень звуковой мощности	Дб (А)	96
Полезная мощность при оборотах двигателя	кВт 4,1 об/мин 3600	Уровень допуска	Дб (А)	1
Номинальная мощность при оборотах двигателя	кВт 4550 об/мин	Уровень вибрации	м/с <sup>2</sup>	6,3
Гарантированный уровень шума	Дб (А) 96	Уровень допуска	м/с <sup>2</sup>	2

## Распаковка и сборка

Примечание: Чтобы гарантировать постоянное улучшение, производитель оставляет за собой право изменять спецификацию.

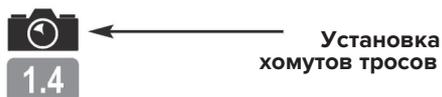


**Опасно:**  
Неправильная сборка косилки для высокой травы может привести к серьезным травмам. Убедитесь, что вы внимательно следуете всем инструкциям.

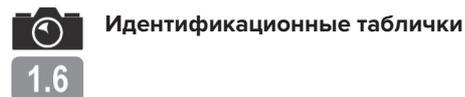


**Опасно:**  
Убедитесь, что вы не порезали тросы управления и не поцарапали лакокрасочное покрытие машины, разрезая упаковку.

	Содержание упаковки
A	Инструкция + пакет с деталями + пакет с гайками и болтами
B	Косилка
C	Защитная решетка



- 1 - Рычаг сцепления
- 2 - Рулевая колонка
- 3 - Защитный кожух
- 5 - Поворотное переднее колесо
- 6 - Свеча зажигания
- 7 - Защитная решетка глушителя
- 8 - Передняя защита
- 9 - Крышка бензобака
- 10 - Скоба крепления шнура стартера
- 11 - Рычаг газа
- 12 - Рычаг включения переднего хода
- 13 - Регулировка высоты стрижки
- 14 - Рычаг переключения передач



- A – Название и адрес производителя
- B – Тип машины
- C – Серийный номер
- D – Номинальная мощность
- E – Вес в килограммах
- F – Модель машины
- G – Идентификация ЕС
- H – Год выпуска
- I – Коммерческое обозначение



- A = Фиксация колеса
- B = Разблокировка колеса

## Запуск машины



## Эксплуатация

Эта машина предназначена для:

- Кошения травы.
- Выполняйте легкие операции по резке кустарника (максимальный диаметр резки: 25 мм).
- Эта машина не предназначена для профессионального использования



← Движение вперед



Соблюдайте радиус безопасности: 40 м вокруг машины



← Регулировка высоты кошения



← Регулировка скорости кошения

1 = Сложное кошение

2 = Легкое кошение

## Остановка машины



← Остановка режущего оборудования

Отпустите рычаг сцепления



← Остановка двигателя

Переведите выключатель в положение «0»



← Закройте топливный кран



← Управление дроссельной заслонкой

Переведите рычаг управления дроссельной заслонкой в положение "Низкие обороты"

## Ежедневные проверки

Ежедневный осмотр и проверка:

- Затяжка болтов и гаек
- Протечка топлива и масла в двигателе
- Проверка элементов безопасности



← Проверка уровня масла в двигателе



← Проверка уровня топлива



← Проверка чистоты воздушного фильтра и проверка уровня масла в емкости воздушного фильтра с масляной ванной

## Транспортировка машины



← Транспортировка машины



Остановите двигатель  
Дайте двигателю остыть  
Отсоедините свечу зажигания



Не пытайтесь поднять машину в одиночку



← Точки для транспортировки машины

## Обслуживание редуктора



6.1

Производите замену масла каждые два года и через 100 часов работы. Для замены используйте масло SAE 80W90

**A** : Заливная пробка

**B** : Проверка уровня масла в редукторе.

# ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

## ГАРАНТИЙНЫЙ ПЕРИОД

Срок гарантии устанавливается в зависимости от области применения изделия, указанной в гарантийном талоне в графе «Область применения».

Изделие для Непрофессионального использования - это техника, предназначенная для ее использования потребителем (физическим лицом) исключительно для личных, семейных, домашних или иных нужд, не связанных с осуществлением предпринимательской деятельности, с нагрузкой не более 20 часов в месяц.

Изделие для Профессионального использования - это техника, предназначенная для ее использования потребителем (физическим лицом) исключительно для личных, семейных, домашних или иных нужд, не связанных с осуществлением предпринимательской деятельности, с нагрузкой не более 150 часов в месяц или для ее использования владельцем (физическим, юридическим лицом или индивидуальным предпринимателем) в предпринимательской деятельности или в иных целях, не связанных с личными, семейными, домашними и иным подобным использованием, за исключением сдачи техники в аренду, прокат. При этом под целями, не связанными с личным использованием, следует понимать, в том числе приобретение покупателем техники для обеспечения деятельности покупателя в качестве организации или гражданина-предпринимателя.

На изделия для профессионального использования, сдаваемые владельцем в прокат, аренду, гарантия устанавливается на срок 30 дней.

## УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ:

Гарантия относится только к производственным дефектам или дефектам материала, узлам и агрегатам.

Гарантийный срок начинается с даты покупки первым розничным покупателем или первым коммерческим пользователем и длится в течение указанного выше гарантийного периода.

Изделия для Профессионального использования требуют особого ухода и обслуживания. Техническое обслуживание таких изделий производится в порядке, установленном инструкцией по эксплуатации. ТО должно производиться специалистами авторизованных сервисных центров не менее 1 раза в течение 12 месяцев (плановое обслуживание), что подтверждается отметкой сервисного центра в настоящем гарантийном талоне. (В случае невыполнения или не своевременного выполнения ТО, если это явилось причиной возникновения неисправностей (дефектов) каких-либо узлов и агрегатов Изделия, Покупатель полностью теряет право на гарантию тех узлов и агрегатов, которые вышли из строя). Техническое обслуживание изделий для Непрофессионального использования производится в порядке, установленном инструкцией по эксплуатации, или должно производиться специалистами авторизованных сервисных центров 1 раз в течение 12 месяцев, что подтверждается отметкой сервисного центра в настоящем гарантийном талоне. (В случае невыполнения или не своевременного выполнения ТО, если это явилось причиной возникновения неисправностей (дефектов) каких-либо узлов и агрегатов. Изделия, Покупатель полностью теряет право на гарантию тех узлов и агрегатов, которые вышли из строя).

Естественный износ: Продукция требует технического обслуживания и периодической замены частей и узлов. Гарантийные обязательства не относятся к ремонту, необходимость которого возникает в результате естественного износа продукции или ее отдельных частей (свечи зажигания, накаливания, цепи, шины, фильтры, звездочки, все режущее оборудование, приводные ремни и детали, элементы крепления, натяжения, элементы трансмиссии и ходовой части, шланги, троса, шкивы и культиваторные фрезы) в процессе эксплуатации. Гарантия не распространяется на такие случаи, когда дефекты возникли в результате неправильного использования, отсутствия надлежащего технического обслуживания или когда повреждения произошли в процессе транспортировки, погрузочно-разгрузочных работ, складирования. Недостаточное техническое обслуживание: На срок службы продукции влияют условия, в которых она эксплуатируется, а также уход и техническое обслуживание, который она получает согласно инструкции по эксплуатации. Техническое обслуживание продукции (регулировка, чистка, замена расходных материалов, периодическое обслуживание и прочее), предусмотренное в инструкции по эксплуатации, не является гарантийным обязательством изготовителя (продавца) и оплачивается

Согласно разъяснению Минпромторга России (письмо от 10.04.2012 г. № 08-693), к указанным машинам и оборудованию относятся: мотококосы, триммеры, кусторезы, газонокосилки, косилки для высокой травы; генераторы (бензиновые и дизельные); мотопомпы, электронасосы; бензопилы и электропилы; мойки высокого давления; дизельные, электрические и газовые нагреватели; снегоочистители роторные, малогабаритные (машины для уборки снега).

## ГАРАНТИЙНЫЙ СРОК НЕ УСТАНОВЛИВАЕТСЯ НА:

1. Продукцию и детали продукции, в которые были внесены изменения или модификации, влияющие на безопасность, производительность или долговечность.

2. Ремонтные работы, неисправности и дефекты, возникшие в результате:

- Использования неоригинальных запасных частей и материалов.
- Нарушения инструкций и рекомендаций, указанных в руководстве по эксплуатации, в том числе в результате эксплуатации без надлежащего технического обслуживания;
- Заедания или поломки деталей, вследствие работы с недостаточным количеством смазочных материалов, а также использования несоответствующей марки масла.
- Подтекания карбюраторов, заклинивания клапанов, засорения топливо-проводов или иными неисправностями, вызванные использованием старого (более 30 дней хранения) или загрязненного топлива (бензина, дизельного топлива и т.д.).
- Неквалифицированного ремонта или регулировки присоединяемых деталей или узлов, муфт сцепления, трансмиссий и т.п.
- Повреждения или износа деталей, вызванных попаданием абразива (грязи), из-за неправильной сборки, нерегулярным уходом и нарушением условий эксплуатации.
- Повреждения деталей из-за превышения допустимых оборотов, перегрева, блокировки травой, грязью, мусором, чрезмерной вибрации, вызванной плохим закреплением или неадекватной балансировкой режущего оборудования.

3. Комплектующие и составные части инструмента, аксессуары.

- Все пластиковые/пластмассовые детали, навесное оборудование и пр.
- Детали, подверженные естественному износу (свечи зажигания, накаливания, цепи, шины, фильтры, звездочки, все режущее оборудование, приводные ремни и детали, элементы крепления, натяжения, элементы трансмиссии и ходовой части, шланги, троса, шкивы и культиваторные фрезы).
- Внешние механические, термические, аварийные, кислородные воздействия на инструмент, а также ненормированных нагрузок.
- Техническое обслуживание продукции (регулировка, чистка, замена расходных материалов, периодическое обслуживание и прочее), предусмотренное в инструкции по эксплуатации, не является гарантийным обязательством изготовителя (продавца) и оплачивается потребителем по расценкам авторизованного сервисного центра.

Гарантия исключает действия обстоятельств непреодолимой силы, находящиеся вне контроля производителя.

В соответствии с законом, на данное изделие изготовителем установлен срок службы 10 лет с момента продажи изделия магазином. Правила безопасности и эффективного использования изделия изложены в Инструкции по эксплуатации. По истечении установленного срока службы изготовитель не несет ответственности за безопасность изделия.

В случае несвоевременного извещения о выявленных неисправностях, продавец, импортер или уполномоченная организация вправе отказаться полностью или частично от удовлетворения предъявляемых претензий (ст. 483 ГК РФ). Использование инструмента потребителем признается акцептом условий настоящего договора присоединения (оферты) по дополнению и уточнению ответственности изготовителя (продавца) в отношении недостатков инструмента (ст. 438 ГК РФ).



**EAC**

**Производитель:**

Пюбер Анри САС  
Промышленная зона Пьер Брюн,  
Рут Де Пузож, 85110, Шантонне, Франция

**Импортер:**

ООО «Дистрибьюторский Центр Юнисоо»  
Ленинградское шоссе, вл. 29 Г, г. Химки,  
Московская область, 141402  
Российская Федерация • [www.unisaw.ru](http://www.unisaw.ru)  
Дата изготовления указана на упаковке

**CAIMAN**

Профессиональная садово-парковая техника  
[www.caiman.ru](http://www.caiman.ru)

Мы оставляем за собой право на изменение комплектации, технических характеристик и внешнего вида моделей без предварительного уведомления.

Гарантийные обязательства указаны в гарантийном талоне.

Назначенный срок хранения данной техники (продукции) не ограничен.

Срок службы с момента продажи изделия 10 лет.

Решение об изъятии из эксплуатации и о направлении техники (продукции) в ремонт принимается пользователем техники (продукции) в соответствии с предусмотренными в настоящем руководстве (инструкции) указаниями по использованию техники (продукции) и мерами по обеспечению безопасности, которые необходимо соблюдать при эксплуатации техники (продукции).

Утилизация данной техники производится по окончании срока службы в соответствии с нормами и правилами утилизации, установленными для данного вида техники на территории государства ее обращения.